

Forfatter: Blicher, Steen Steensen

Titel: Udrag fra Noveller

Citation: Blicher, Steen Steensen: "Noveller", i Blicher, Steen Steensen: *Noveller*, udg. af Esther Kielberg ; Henrik Ljungberg , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1991, s. 335. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-blic03val-shoot-idm140515386313632/facsimile.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: Noveller

- plager: byldepesten. 2. Mos. 9,8. – *Strube*: svælg. – *triste figure*: fr. sørgelig skikkelse. – *førlangte*: ønskede. – *Fæe*: kvæg. – *De skal løgges* (...) *Sela*: Dav. Salm. 49,15–16. – *ongefær*: omtrent.
- 19 *affvæse*: fr. rædseisvækkende. – *Satisfaction*: fr. tilfredsstillelse. – *Inclination*: fr. tilbøjelighed. – *Force*: fr. styrke. – *Løbere*: tjenere, som løb foran herskabets vogn for at holde vejen fri. – *Agilité*: fr. foretagsomhed.
- 20 *Manage*: fr. bryllup. – *attendere*: lægge mærke til. – *Un Cavalier* (...) *clair*: fr. en fuldendt kavalier, min pige, ikke sandt? Og at han elsker Dem, det er jo ganske klart! – *profiteret*: haft udbytte. – *Børnekopperne*: de «rigtige» (sorte) kopper modsat den milde børnesygdom skoldkopper.
- 21 *Saa har jeg* (...): Mellem afsnittene *den 16de December 1711 og den 13de Mars 1717* har B. i SN og CuN tilføjet følgende: *T'iele, den 19de December 1711. Her er stor Sorg og Bedrøvelse. Frøken Marie er død; og Herven vil ikke lade sig trøste; men den naadige Frue taler kun om hendes Begravelse, hvorledes med samme skal tilgaae. Frøken Sophie følger vel efter hendes Søster; thi hun er meget stet. Hans Excellence, hendes Trølowede, laver sig til at drage bort – Lykke paa Rejsen!* – *Contentance*: fr. sindsro. – (...) *Grund dertil* (...): I SN og CuN fortsætter novellen med følgende indskud ml. *Hans Excellence og er vist en stor Libertiner: kom her igjen jørgangen Uge, som jeg hører. Han. Libertiner*: her: skørtøjsgæst. – *indecent*: upassende. – *viue*: fr. livlig. – *hartad*: næsten.
- 22 *railletet*: spøgt. – *douce*: søde. – *Drømmer jeg* (...): fra L. Holbergs komedie *Jeppe paa Bierget* (1723), II, 1. – *duperet*: bedraget. – *haste Tax ud*: grave gravhønden (ved navn: Tax) ud af tævegraven. – *gjøre Poenitentie*: angre oprigtigt.
- 23 *plai*: fuldstændig. – *den ene fortaader den anden*: Det ses på den ene, hvordan den anden er (dvs. vi er to alen af ét stykke). – *Potiphars Hustru*: forsøgte at forføre den kyske Josef. 1. Mos. 39. – *Afgrunden*: her: helvede. – *Silence!*: fr. tavshed!
- 24 *keget* (...) i *Løet*: jægtsprog: beluret, opdaget (om haren, der skjuler sig). – *skulle vist holde Ord*: vil sikkert gøre alvor af sin trussel. – *echapperet*: undveget. – *Skjem Bro*: over Nørreå.
- 25 *Snepper*: kom på træk i marts-april. – *Sengestøkken*: sengens sidebræt. – *i fremmed Være*: folkevisudtryk: i fremmed øje, varetaget. – *Skydehest*: best, afrettet til jagt. – *Gehæng*: bælte til jagtkniv. – *Tut*: mønter lagt sammen i rulle.
- 26 *Thunø*: ø mellem Samsø og Jylland. – *svælte*: suite.
- 27 *Moscoviten*: Under Den Store Nordiske Krig stod Danmark i forbund med bl.a. Rusland mod Sverige. – *underlige*: forunderlige. – *Abilden*: æbletræet. – *i Bløser*: i blomstring. – *Kjelen*: jy. brønden. – *Zobel*: sibirisk mår. – *Min Sjæl* (...) *Herren*: Dav. Salm. 103,1. – *fattig og haarmogen*: måske Joh. Åb. 3,17. – *Corselidsø*: herregård på NØ-Falster.
- 28 *Fataliteter*: genvordigheder, skæbnets kikkelse. – *denne bitre Skaai*: